



Universidad de Valladolid

Facultad de Educación y Trabajo Social

Grado en Maestro – o Maestra – de Educación Primaria

Mención Lengua Extranjera - Francés

TRABAJO FIN DE GRADO

Las estrategias de enseñanza - aprendizaje del
Francés Lengua Extranjera. Su estatus en un
aula del primer nivel de Educación Primaria

Alumna: Noemí Guitián Pinilla

Tutora: Dra. Carmen Guillén Díaz

CURSO 2016/2017

PRESENTACIÓN

Este Trabajo de Fin de Grado, titulado “*Las estrategias de enseñanza-aprendizaje del Francés Lengua Extranjera. Su estatus en un aula del primer nivel de Educación Primaria*”, conducente a finalizar los estudios del Grado en Maestro – o Maestra- de Educación Primaria con la Mención de Lengua Extranjera Francés, se centra en el tema de la movilización de las estrategias de enseñanza-aprendizaje dentro del ámbito de un programa AICLE.

Para su concepción y elaboración, además de mi dedicación al mismo, hay que destacar el seguimiento y el esfuerzo de mi tutora Carmen Guillén Díaz, a quien agradezco su implicación y motivación como docente a lo largo de mi formación en la Mención Lengua Extranjera Francés. Además, ha sido mi profesora en varias de las asignaturas de dicha Mención (incluido el Practicum II), por lo que llevar a término este trabajo también ha sido gracias a la confianza depositada entre ambas y al apoyo recibido por su parte.

Por su importancia en mi formación, también quiero agradecer al resto de profesoras que me han ayudado a finalizar con éxito esta Mención.

A lo largo de dicha Mención he adquirido unos conocimientos, tanto teóricos como prácticos, que servirán como pilar fundamental para mi futura labor docente.

TÍTULO: Las estrategias de enseñanza-aprendizaje del Francés Lengua Extranjera. Su estatus en un aula del primer nivel de Educación Primaria.

Resumen: Este Trabajo de Fin de Grado se ha desarrollado en un centro educativo que cuenta con un programa EMILE, a través de la realización de un proceso de observación de una serie de estrategias de enseñanza-aprendizaje en las Disciplinas No Lingüísticas propuestas por dicho centro. Su principal objetivo ha sido clasificar y analizar tanto las estrategias de enseñanza que se pretenden movilizar por parte del profesor, como las estrategias de aprendizaje observadas a los alumnos de un aula del primer nivel de Educación Primaria. Una vez recogidos los datos de dicha observación, se ha llevado a cabo el correspondiente análisis e interpretación de los resultados.

Palabras Clave: AICLE, estrategias de enseñanza-aprendizaje, Lengua Extranjera Francés, metodología, Educación Primaria.

TITRE: Les stratégies d'enseignement-apprentissage du Français Langue Étrangère. Son statut social dans une salle de classe du premier niveau de l'Enseignement Primaire.

Résumé :

Ce travail consiste à un processus d'observation des stratégies d'enseignement-apprentissage dans les Disciplines Non Linguistiques, proposées par un centre éducatif avec une méthodologie EMILE. L'objectif a été la classification et l'analyse des stratégies d'enseignement que nous voulons mobiliser et les stratégies d'apprentissage qui sont observées aux élèves dans une salle de classe du premier niveau de l'Enseignement Primaire. À propos de l'information obtenue, on a réalisé l'analyse correspondante des données et l'interprétation des résultats.

Mots-clés: EMILE, stratégies d'enseignement-apprentissage, Français Langue Étrangère, méthodologie, l'Enseignement Primaire.

TITLE: Teaching-Learning strategies in French Foreign Language. Its status in the first grade of Elementary Education.

Abstract:

This project consists of a process of observation the teaching and learning strategies of the Non-Linguistic Disciplines, proposed by a school with a methodology CLIL, with the main aim of classifying and analyzing the teaching strategies that we wants to mobilize and the learning strategies observed in the first graders of Elementary Education. After obtaining the information, its data analysis has been developed and the interpretation of the results.

Keywords: CLIL, teaching and learning strategies, French Foreign Language, methodology, Primary Education.

SIGLAS Y ACRÓNIMOS

AICLE: Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras

CLIL: Content and Language Integrated Learning

DNL: Disciplina No Lingüística

EMILE : Enseignement d'une Matière Intégré à une Langue Etrangère

FLE: Francés Lengua Extranjera

LOMCE: Ley Orgánica para la Mejora de la Calidad Educativa

MCER: Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas

LM: Lengua Materna

PLEC: Proyecto Lingüístico Educativo de Centro

PFPLE: Plan de Formación del Profesorado en Lenguas Extranjeras

SSNN: Sciences Naturelles

TFG: Trabajo de Fin de Grado

UVa: Universidad de Valladolid

LISTADO DE FIGURAS, TABLAS Y GRÁFICOS

FIGURAS

Figura 1: “Las tres –TRA” de Franck Le Cars, 2007

Figura 2: “Las 4 C’s” de Coyle, 1999

Figura 3: El Triángulo Didáctico de Yves Chevallard, 1997

TABLAS

Tabla 1. Enumeración de las estrategias directas (adaptado de R. Oxford, 1990)

Tabla 2. Enumeración de las estrategias indirectas (adaptado de R. Oxford, 1990)

Tabla 3. Datos obtenidos en la observación del Sujeto 1 en la Sesión 1

Tabla 4. Datos obtenidos en la observación del Sujeto 2 en la Sesión 1

Tabla 5. Datos obtenidos en la observación del Sujeto 1 en la Sesión 2

Tabla 6. Datos obtenidos en la observación del Sujeto 2 en la Sesión 2

Tabla 7. Datos obtenidos en la observación de los Sujetos 1 y 2 en la Sesión 3

Tabla 8. Datos obtenidos en la observación de una muestra de 12 alumn@s en la Sesión 4

GRÁFICOS

Gráfico 1. Interpretación de los datos obtenidos en la Sesión 1

Gráfico 2. Interpretación de los datos obtenidos en la Sesión 2

Gráfico 3. Interpretación de los datos obtenidos en la Sesión 3

Gráfico 4. Interpretación general de los Sujetos 1 y 2

Gráfico 5. Interpretación de los datos obtenidos en la Sesión 4

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
<i>Justificación</i>	2
<i>Relación con las competencias del título</i>	3
<i>Interrogantes planteados</i>	4
<i>Objeto de estudio</i>	4
OBJETIVOS DEL TRABAJO	5
 BLOQUE I. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA	
1. <i>La metodología AICLE</i>	6
2. <i>Los principios metodológicos de AICLE</i>	7
3. <i>Las Categorías Educativas</i>	10
4. <i>Los actos profesionales de un docente</i>	11
5. <i>Las Estrategias de enseñanza-aprendizaje</i>	13
 BLOQUE II. PROPUESTA DE OBSERVACIÓN	
1. <i>Contexto escolar</i>	18
2. <i>Objetivos de la propuesta</i>	19
3. <i>Contenidos</i>	19
4. <i>Metodología</i>	20
5. <i>Interpretación de los resultados obtenidos</i>	29
6. <i>Conclusiones del proceso de observación</i>	35
CONCLUSIONES.....	36
REFERENCIAS	37
ANEXOS.....	39
- <i>Anexo 1: Actividad 2, cuadro de la página 25 del manual</i>	39
- <i>Anexo 2: Ejercicio 1 de la página 25 del manual</i>	39
- <i>Anexo 3: Ejercicio 2 de la página 25 del manual</i>	39
- <i>Anexo 4: Actividad 1, cuadro de la página 28 del manual</i>	40
- <i>Anexo 5: Ejercicio 1 de la página 29 del manual</i>	41
- <i>Anexo 6: Ejercicio 2 de la página 29 del manual</i>	41
- <i>Anexo 7: Ejercicio 3 de la página 29 del manual</i>	41
- <i>Anexo 8: Actividad 5, "Bilan" de la página 33 del manual</i>	42
- <i>Anexo 9: Letra del Villancico "Si tous les sapins"</i>	43
- <i>Anexo 10: Actividad de Arts Plastiques « Le Sapin de Noël »</i>	44

INTRODUCCIÓN

Este Trabajo de Fin de Grado (TFG, en adelante) se centra en el diseño y desarrollo de una propuesta de observación de las estrategias de enseñanza-aprendizaje que se deben movilizar en un aula del primer curso de Educación Primaria. El centro donde se ha desarrollado este TFG cuenta con un programa AICLE, cuyas Disciplinas No Lingüísticas (DNL, en adelante) en Francés Lengua Extranjera (FLE, en adelante) son. Sciences Naturelles (SSNN, en adelante) y Arts Plastiques.

El desarrollo de este trabajo se estructura de la siguiente manera:

- En un primer lugar, nos encontramos con la justificación del porqué de este trabajo, los interrogantes que han ido surgiendo a lo largo del desarrollo de dicho trabajo, así como el objeto de estudio y los objetivos propuestos para este TFG.
- En el Bloque I, se exponen los aspectos teóricos sobre el concepto de DNL y los principios metodológicos de un programa AICLE las diferentes categorías educativas, los actos profesionales de un docente, así como las diferentes estrategias de enseñanza-aprendizaje, con sus respectivas definiciones y clasificación. El foco de atención de una situación de enseñanza-aprendizaje se centra en el alumno, por lo que se hará mayor hincapié en las Estrategias de Aprendizaje a lo largo de este trabajo. Todo esto está fundamentado con las aportaciones de diversos autores y las correspondientes disposiciones oficiales.
- Seguidamente, en el Bloque II, se expone la propuesta de observación de las diferentes estrategias de enseñanza que se presentan en unos ejercicios del manual de SSNN y otras actividades propuestas por la tutora de esta clase, así como la observación de esas (u otras) estrategias de aprendizaje movilizadas por los propios alumnos. Además, se incluye la observación de las estrategias de aprendizaje de una tarea realizada en la DNL de Arts Plastiques.

- La información obtenida se recoge en unas tablas de elaboración propia, añadiendo posteriormente un análisis de los datos obtenidos, así como una interpretación de los resultados y las conclusiones correspondientes del proceso de observación.
- En el último apartado se recogen las conclusiones relativas al desarrollo de este TFG y lo que ha supuesto para mí su elaboración.

Justificación

Ya desde el siglo XX, se comenzaron a plantear enfoques constructivistas donde el maestro pasa de ser un mero transmisor de conocimientos a poseer el papel de guía para la consecución de un aprendizaje más activo en sus alumnos. Asimismo, el uso de las estrategias de enseñanza-aprendizaje surgió como un interesante instrumento en el aprendizaje de una Lengua Extranjera. García (2013) nos dice que:

La investigación sobre las estrategias involucradas en el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera abarca un periodo corto de alrededor de 30 años. Es a partir de los años 70 cuando se ha prestado mayor atención al papel que juegan en el aprendizaje de la lengua extranjera y en la adquisición de la segunda lengua. (p.54).

Es por ello por lo que el uso de dichas estrategias para el aprendizaje de una nueva lengua extranjera me ha resultado un tema muy interesante a tratar en este TFG.

Además, debido al avance de la sociedad, la formación constante del profesorado es uno de los pilares fundamentales para que la consecución del aprendizaje responda a los métodos innovadores que se van presentando a lo largo de los años. A través del Centro de Formación del Profesorado en Idiomas de la Junta de Castilla y León, todo esto se contempla en el Plan de Formación del Profesorado en Lenguas Extranjeras (2015), el cual nos resalta que “se contempla la formación permanente del profesorado no solo como una necesidad profesional sino también, y aquí radica la novedad, como una demanda institucional de los centros o de la administración educativa” (p. 16).

Relación con las competencias del título

Partiendo de lo acordado en el Real Decreto 861/2010, de 2 de julio, por el que se modifica el Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, por el que se establecen la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales, en relación con el Título de *Grado en Maestro - o Maestra - de Educación Primaria*, el tema escogido contribuye al desarrollo de las siguientes competencias:

- *El conocimiento de la Educación como área de estudio:* se basa en el conocimiento y comprensión para la aplicación de técnicas de enseñanza-aprendizaje.
- *La aplicación de conocimientos con vocación y de forma profesional:* disponer de una vocación que haga exitosa su labor como futuro docente. Además, deberá ser capaz de reconocer, planificar y valorar las prácticas de enseñanza-aprendizaje.
- *La interpretación de datos esenciales:* desarrollo de habilidades que formen al futuro docente para saber buscar y seleccionar información, interpretar datos, así como el uso de recursos informáticos.
- *Transmitir información, ideas, problemas y soluciones:* se basa en el desarrollo de habilidades de comunicación y expresión tanto oral como escrita hacia un público determinado, siendo capaces de relacionarse con otras personas y fomentando el trabajo en grupo.
- *Habilidades de aprendizaje con un alto grado de autonomía:* el pleno desarrollo de la autonomía personal como futuro docente. Además, es importante tener un espíritu de iniciativa, innovación y creatividad en su práctica docente.
- *El compromiso ético como profesionales de la enseñanza:* favorecer la educación integral, teniendo en cuenta la atención a la diversidad a través de la educación en valores.

Interrogantes planteados

La problemática abordada en este TFG se basa en cuáles son las estrategias de enseñanza-aprendizaje que se deben movilizar a la hora de enseñar una Lengua Extranjera, así como el aprendizaje eficaz por parte de los alumnos. Además, es importante saber cuáles son los materiales didácticos más apropiados y cómo adaptarlos a las necesidades del alumnado.

Teniendo en cuenta todo esto, me han surgido una serie de preguntas:

- ¿Cómo debemos enseñar una lengua extranjera?
- ¿Cómo aprende un alumno la lengua extranjera?
- ¿Los alumnos son realmente conscientes de las estrategias que están movilizandoo?
- ¿Qué tipo de estrategias de enseñanza-aprendizaje podemos movilizar para el primer nivel de Educación Primaria?
- ¿Qué tipo de material didáctico será el adecuado para la enseñanza del FLE?

Objeto de estudio

A propósito de las preguntas propuestas anteriormente, se establece el siguiente objeto de estudio: las estrategias de enseñanza que se plantean en un determinado número de ejercicios y actividades en FLE y qué estrategias de aprendizaje movilizan los alumnos de un aula del primer curso de Educación Primaria para el aprendizaje de los contenidos de las DNL mencionadas anteriormente.

OBJETIVOS DEL TRABAJO

General

Dar cuenta de las estrategias de enseñanza en la intervención del docente en una clase de DNL y observar qué estrategias de aprendizaje movilizan los alumnos en los ejercicios y actividades en FLE desarrollados a lo largo de unas sesiones concretas dentro del primer nivel de Educación Primaria.

Específicos

- Fundamentar la importancia que tienen las estrategias educativas para el aprendizaje eficaz de una nueva Lengua Extranjera.
- Observar actividades y ejercicios concretos en las DNL de SSNN y Arts Plastiques en el primer nivel de Educación Primaria para la comprobación de la movilización de unas estrategias específicas.

BLOQUE I. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

A lo largo de este BLOQUE I se va a llevar a cabo una fundamentación teórica que configura el tema principal de este trabajo, teniendo en cuenta las aportaciones de diferentes autores, psicólogos, pedagogos y profesionales de la Educación, así como aspectos importantes que se presentan en las diferentes leyes educativas y sus respectivos reales decretos.

1. *La metodología AICLE*

Las DNL son aquellas asignaturas cuyos contenidos son adquiridos a través de una Lengua Extranjera. Para ello, este planteamiento se debe abordar a través de la metodología AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras); en francés EMILE (Enseignement d'une Matière Intégrée à une Langue Etrangère); y en inglés, CLIL (Content and Language Integrated Learning).

Este enfoque debe aparecer reflejado en el Proyecto Lingüístico Educativo de Centro (PLEC) con su respectiva propuesta de objetivos, los contenidos que se quieren enseñar en cada nivel educativo, así como la recogida de unos criterios para realizar la correspondiente valoración del logro de la metodología nombrada anteriormente.

Cabe mencionar que, como señala el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación (2001) (MCER, en adelante), “no corresponde al *Marco de referencia* fomentar una metodología concreta para la enseñanza de idiomas, sino presentar opciones” (p. 141).

Estas opciones dependerán del contexto educativo en el que nos encontremos, así tal y como lo indican Navés y Muñoz (2000):

Lo que AICLE puede ofrecer a los alumnos de cualquier edad es un contexto natural para el desarrollo de los idiomas, que se construye sobre la base de aprendizajes previos. Como consecuencia de un uso más espontáneo y natural, los alumnos están más motivados y predispuestos hacia el aprendizaje de otras lenguas. (p.3).

2. Los principios metodológicos de AICLE

Los docentes deben atender al currículo educativo establecido adaptando los contenidos y los métodos de enseñanza siempre teniendo en cuenta las características, necesidades e intereses de sus alumnos. Por ello, se debe seguir una serie de principios metodológicos, tal y como lo establecen Pérez Esteve y Roig Estruch (2006, p. 53-60):

1. La coordinación con los tutores – (compartir un proyecto lingüístico).
2. La creación de contextos de comunicación en los que sea necesario utilizar la lengua extranjera.
3. La unión entre comprensión y la producción.
4. El apoyo gestual.
5. La repetición significativa para la expresión independiente.
6. La utilización de la lengua como instrumento de aprendizaje: aprender en lengua extranjera.
7. La creación de un clima afectivo dentro del aula.
8. La implicación de las familias.
9. Formar desde edades tempranas personas abiertas, respetuosas y amantes de la diversidad lingüística y cultural.

Además, resulta interesante añadir otros principios generales de la educación:

- La motivación como medio de aprendizaje.
- El docente será como un guía y un mediador para despertar el interés en los alumnos.
- La innovación de recursos metodológicos.
- El fomento del trabajo en grupo para una mejora de la comunicación con la nueva lengua.
- Los alumnos serán los protagonistas de su propio aprendizaje, es decir, el aprendizaje activo.
- La atención a la diversidad según las necesidades de los alumnos.

El conjunto de estos principios fomentará, a través de esta metodología AICLE, la adquisición de nuevas habilidades metacognitivas e interculturales, así como las habilidades lingüísticas y disciplinares.

Para ello, la forma de trabajar en el aula se desempeñará en función de las 3TRAs:

- **Traducción:** para facilitar la comprensión de los conceptos de la DNL.
- **Transposición:** utilizar los textos en otros contextos pero con los mismos objetivos de cada programa.
- **Transformación:** cada estudiante tiene su propia visión del mundo a través de sus perspectivas y reflexiones.

Todo esto nos lo resume Le Cars (2007, p.2) en el siguiente esquema que reproduce la Figura 1:

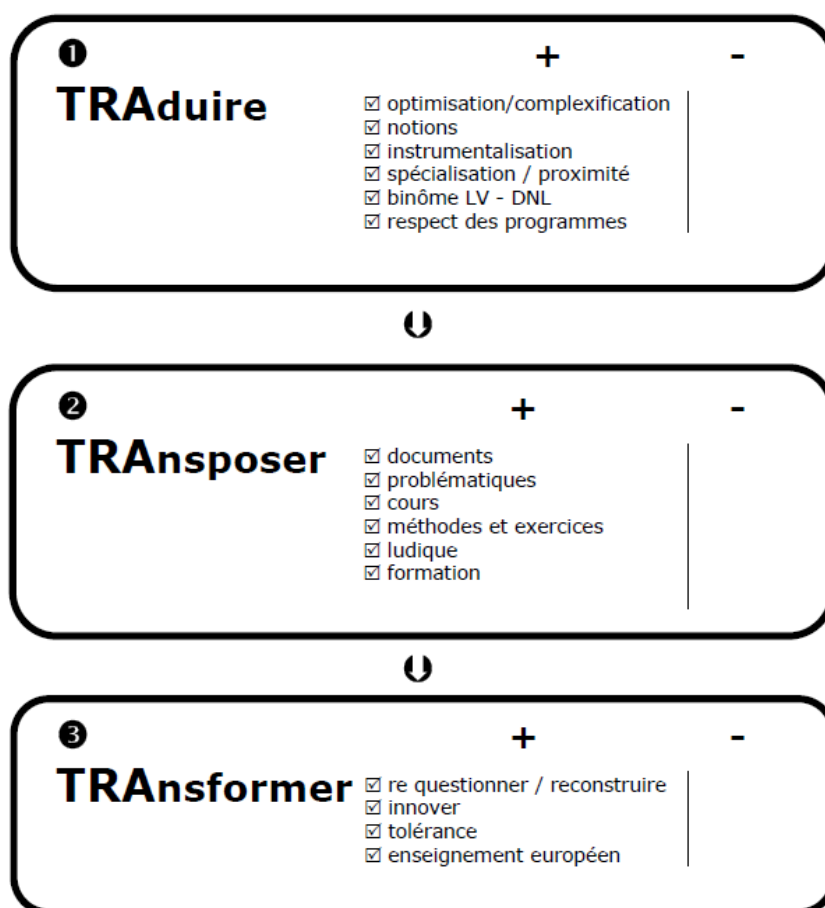


Figura 1: “Las tres –TRA” de Franck Le Cars, 2007

Dentro de la metodología AICLE nos encontramos cuatro principios fundamentales denominados las *4Cs del currículo* establecidas por Coyle (1999), las cuales deben combinar una serie de componentes (ver Figura 2) a lo largo del desarrollo de una sesión:

- **Contenido:** este primer principio consiste en la adquisición de los saberes y de la comprensión de la DNL establecida, para la mejora de las destrezas y los conocimientos en FLE.
- **Comunicación:** a través del uso de la Lengua Materna (LM, en adelante), se aprenderá una lengua extranjera mediante el aprendizaje por inmersión. El lugar social de comunicación será la propia clase.
- **Cognición:** este tercer principio consiste en el desarrollo de las destrezas cognitivas a la vez que se combinan con el aprendizaje de conceptos.
- **Cultura:** a través de este principio, debemos conseguir que los alumnos tomen conciencia de la interculturalidad, siendo tolerantes a una cultura diferente.

The 4Cs conceptual framework for CLIL

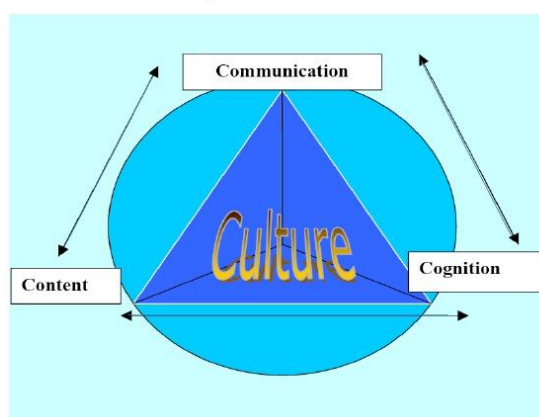


Figura 2: “Las 4 C’s” de Coyle, 1999

(Imagen tomada de <https://www.slideshare.net/jalberi2/clil-theory>)

3. Las Categorías Educativas

Las Categorías Educativas son aquellas que configuran todas las situaciones de enseñanza -aprendizaje y, en el caso que nos concierne, situaciones dentro del aprendizaje de una Lengua Extranjera. Éstas son el Sujeto, el Objeto y el Agente.

Es importante destacar la importancia que tiene la relación entre los docentes y los alumnos, es decir, un vínculo educativo, donde también intervienen los contenidos disciplinares. Estas relaciones son propuestas por Chevallard (1997) en su Triángulo Didáctico. (Figura 3)

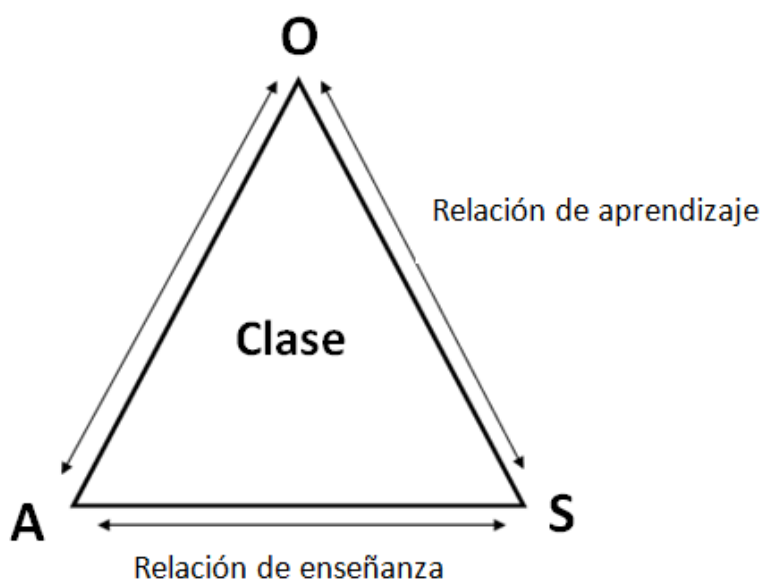


Figura 3: El Triángulo Didáctico de Yves Chevallard, 1997

La categoría **Sujeto (S)** corresponde al alumno, el cual posee unas características afectivas, cognitivas y personales, es decir, un perfil propio que hace que una clase sea heterogénea. Las disciplinas de referencia que conciernen a esta categoría son: la Psicología, la Psicología del Aprendizaje y la Psicolingüística, entre otras. A través de ellas, nos podemos hacer la siguiente pregunta: *¿Cómo aprenden los alumnos y cómo aprenden concretamente el FLE?*

El **Objeto (O)** es el contenido disciplinar diseñado desde el punto de vista competencial, es decir, para la adquisición de la competencia de comunicación en Lengua Extranjera, así como los contenidos propios de cada DNL.

Con ello se demuestra que se han adquirido los conocimientos propios de la lengua y su uso en determinados contextos, tal y como nos lo indica el MCER (2001). Además, estas competencias hacen referencia al “saber”, “saber-hacer” y “saber-ser”. Esta categoría se define bajo las siguientes disciplinas: la Lingüística, la Lingüística Francesa, la Pragmática, la Sociolingüística... Finalmente, estos contenidos se ubican en los Reales Decretos de cada país o Comunidad Autónoma, con una serie de competencias, objetivos, criterios de evaluación y estándares de aprendizaje.

La categoría **Agente (A)** debemos abordarla desde dos puntos de vista: como un recurso humano (el docente) y como un recurso material (el manual, el libro del alumno y otros materiales). El Agente es el que moviliza los principios anteriormente nombrados que considere oportunos dependiendo de las características de los alumnos, teniendo siempre en cuenta sus necesidades e intereses.

Las disciplinas que giran en torno a esta categoría educativa son: la Metodología, la Pedagogía, la Tecnología Educativa... de las cuáles podemos plantearnos algunos interrogantes: *¿Cómo debe programar, enseñar y evaluar un docente? ¿Qué estrategias de enseñanza debe movilizar?*

4. Los actos profesionales de un docente

Como ya se ha dicho anteriormente, los docentes deben ser capaces de adaptar los contenidos del currículo y la metodología que va a utilizar, dependiendo del contexto de la clase (características y necesidades de los alumnos, horas de las DNL a lo largo del curso, recursos materiales...). El Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria, integra dentro del currículo el planteamiento de una “metodología didáctica o conjunto de estrategias, procedimientos y acciones organizadas y planificadas por el profesorado, de manera consciente y reflexiva, con la finalidad de posibilitar el aprendizaje del alumnado y el logro de los objetivos” (p. 44186).

Podemos destacar cuatro actos profesionales principales que debe desempeñar un maestro al inicio, durante y al final de su práctica docente:

- **Educar y formar**
- **Programar**
- **Intervenir**
- **Evaluar**

Un maestro, una vez iniciada su práctica docente, se convierte en un modelo y un guía a seguir por los alumnos, los cuales tomarán como referencia. Un buen maestro debe ser coherente, creer en lo que dice y lo que hace, aprender de sus alumnos, así como preocuparse por todo lo que ocurra en la clase. Tal y como nos muestra Rojas (2011) en la siguiente cita, el docente debe buscar una correcta interacción con los destinatarios a los que va dirigida su práctica profesional:

Aquí, el profesional establece un compromiso consigo mismo y con el grupo social. Un compromiso que implica la búsqueda constante de superación y excelencia en la labor por realizar; una constante actualización de los conocimientos y una dignificación permanente de su práctica. En el buen ejercicio de su labor profesional hallará la autorrealización pero también beneficiará de todos aquellos y aquellas que acudan a la prestación de sus servicios. (p.3).

Dentro de este apartado es importante destacar dos grandes modelos del aprendizaje de una lengua:

- **Modelo Tradicional Estructuralista**, planteado por Ferdinand de Saussure (1916), Leonard Bloomfield (1933) y Robert Lado (1973). Estos lingüistas del siglo XX apoyaban la visión formal de la lengua, es decir, la lengua como un código donde sus elementos siguen las reglas de funcionamiento interno de la lengua. Todo esto nos quiere decir que la lengua es aprendida únicamente a través de la creación y repetición de estructuras gramaticales y su corrección Skinner (1957) afirma que el aprendizaje de la lengua se consigue mediante un proceso de estímulo-respuesta-refuerzo, a través de la repetición e imitación para crear automatismos lingüísticos.

- **Modelo Funcionalista**, iniciado por Roman Jakobson (1948), desarrollado por Michael Hallyday (1979) y la introducción de aportes etnográficos de la comunicación de Dell Hymes (1971). Este modelo constituye una evolución del anteriormente nombrado, donde podemos destacar las seis funciones del lenguaje de Jakobson: expresiva, apelativa, representativa, fática, poética y metalingüística. Esta evolución deriva en otros lingüistas como Hallyday y Hymes, los cuales están de acuerdo en que la lengua es un instrumento para cumplir las funciones sociales, donde los individuos interactúan entre ellos a través de los actos de habla (saludar, presentarse...) teniendo en cuenta siempre los elementos extralingüísticos (edad, profesión, intención de los interlocutores...).

En base a estos dos modelos, Alred, Byram y Fleming (como se citó en Alonso, J. et al. 2014), opinan que es necesario establecer “un tipo de sistema educativo que dé respuesta al fenómeno de la diversidad cultural en nuestra sociedad y que se caracterice por una enseñanza de lenguas orientada a preparar a los estudiantes para una interacción comunicativa” (p. 328).

5. Las Estrategias de enseñanza-aprendizaje

Quinquer (2004) nos define las estrategias como

El camino escogido para llegar a la meta propuesta. Esta meta puede ser el aprendizaje de conceptos y procedimientos, de interpretaciones sobre cuestiones históricas y geográficas, el desarrollo de capacidades intelectuales propias del pensamiento social o de habilidades comunicativas y sociales, y también la adquisición de valores, de actitudes o de hábitos. (p. 1)

Las estrategias son una serie de técnicas utilizadas tanto por parte del docente (Estrategias de Enseñanza) como por parte del alumno (Estrategias de Aprendizaje) para la adquisición de las diferentes competencias y así lograr un aprendizaje eficaz.

❖ *Las Estrategias de Enseñanza*

Son las aquellas que el docente pretende movilizar para facilitar el aprendizaje eficaz de los alumnos. Este tipo de estrategias servirán al docente para conocer mejor a sus alumnos y activar los conocimientos previos para así poder introducir los nuevos aprendizajes. De esta manera, ayudará a los alumnos “a desarrollar expectativas adecuadas sobre el curso, y a encontrar sentido y/o valor funcional a los aprendizajes involucrados en el curso” (Díaz y Hernández, 1999, p. 83).

Además también cabe mencionar que estas estrategias se necesitan para orientar los procesos de aprendizaje, así como fomentar un aprendizaje activo.

Es importante tener en cuenta que las estrategias se deben emplear siempre siguiendo los objetivos que previamente hayamos establecido.

Al inicio del proceso de enseñanza, se debe aportar una clara explicación de las consignas para conseguir un aprendizaje eficaz y, durante el empleo de las estrategias de enseñanza, el maestro debe estar constantemente observando y supervisando las tareas de los alumnos, interviniendo cuando sea necesario.

❖ *Las Estrategias de Aprendizaje*

Son aquellos procesos movilizados por los alumnos que sirven para atender al desarrollo de la competencia de *aprender a aprender* (LOMCE, 2014) a través de la cual los docentes deben enseñar a los alumnos a ser personas autónomas, con iniciativa y con la capacidad de una actitud crítica frente al mundo que les rodea.

Este tipo de estrategias serán eficaces cuando los alumnos hayan hecho una reflexión anterior sobre el objetivo que se pretende lograr, planificando aquello que quiere conseguir usando dichas estrategias y así ponerlo en práctica en un futuro.

Según Roca et al. (1990), “el dominio y conocimiento de estas estrategias permiten a los alumnos organizar y dirigir su propio proceso de aprendizaje” (p.5).

Efectuando una transposición de las estrategias de aprendizaje de Oxford (1990), consideramos los dos grandes grupos de estrategias directas e indirectas para la intervención en el aula procurando, como dicen los expertos, que al menos el alumno movilice entre dos y tres estrategias. Además, éstas pueden ser observables o no observables.

Todo esto requiere que el alumno realice una reflexión de lo que va a realizar y para ello, Oxford (1990) propone que haya un vínculo positivo entre el alumno y los materiales para generar una confianza en sí mismo y una mejora en la interacción con el docente y sus compañeros.

La mejor manera de realizar un buen seguimiento de la movilización de las estrategias de aprendizaje es a través de la observación, es decir, que el docente utilice algún instrumento para la recogida de toda la información, sin intervenir en el proceso de manera directa, para evitar la incomodidad de los alumnos.

Además, motivar es uno de los aspectos que debemos tener como la base principal en los centros educativos para la consecución del aprendizaje integral de los alumnos. Por todo ello, estoy de acuerdo con lo que nos señala Aebli (2001): “la motivación no es sólo necesaria para que se dé un aprendizaje exitoso y fértil; tenemos también la tarea de despertar y afianzar en los alumnos motivos duraderos” (p.113).

Como ya hemos dicho, podemos diferenciar entre estrategias directas e indirectas. Como bien dicen Roca et al. (1990), estas estrategias no tienen porque aplicarse por separado, si no que se complementan las unas con las otras, es decir, que una actividad puede movilizar más de dos estrategias. Estos autores nos hacen una clasificación de dichas estrategias con sus respectivos elementos, teniendo en cuenta la aportada por Oxford (1990), que se refleja en las Tablas 1 y 2:

<u>ESTRATEGIAS DIRECTAS</u>	
ESTRATEGIAS DE ESTIMULACIÓN DE MEMORIA	
Creación de enlaces mentales: <ul style="list-style-type: none"> - <i>Clasificar</i> elementos lexicales en unidades significativas (agrupamientos) - <i>Asociar</i> nueva información con conceptos aprendidos (asociaciones) - <i>Colocar</i> palabras o frases nuevas en un contexto con el fin de recordar 	
Asociar imágenes/sonidos a palabras/expresiones: <ul style="list-style-type: none"> - Utilizar <i>imagen gráfica</i> para crear asociaciones - Utilizar <i>mapas semánticos</i> - Utilizar <i>palabras clave</i> para recordar empleando enlaces auditivos y visuales (similitudes en L1 y L2) - Asociación de palabras por <i>similitudes fonéticas</i> 	
Revisar cíclicamente: <ul style="list-style-type: none"> - Repasar de <i>forma estructurada</i> 	
Empleo de acciones físicas: <ul style="list-style-type: none"> - Utilizar <i>respuestas físicas</i> - Utilizar <i>técnicas mecánicas</i> (mover, situar, escribir) 	
ESTRATEGIAS COGNITIVAS	
Practicar (controladamente): <ul style="list-style-type: none"> - <i>Repetir</i> significativamente - <i>Practicar</i> con sonidos formalmente - <i>Reconocer y utilizar</i> fórmulas y modelos lingüísticos - <i>Combinar</i> elementos conocidos en nuevos enunciados - Practicar “<i>copiando</i>” situaciones reales de comunicación 	
Recibir y transmitir mensajes: <ul style="list-style-type: none"> - <i>Captar la intención</i> rápidamente - Utilizar <i>recursos</i> para recibir y transmitir mensajes (lingüísticos o no lingüísticos) 	
Analizar y razonar: <ul style="list-style-type: none"> - Analizar deductiva/inductivamente - Analizar expresiones por unidades - Analizar contrastivamente - Traducir - Transferir 	
Estructuración del “input” y del “output”: <ul style="list-style-type: none"> - Tomar notas - Resumir - Resaltar 	
ESTRATEGIAS DE COMPENSACIÓN	
Inferir: <ul style="list-style-type: none"> - Utilizar indicios lingüísticos y no-lingüísticos 	
Superar las limitaciones en la producción oral y escrita: <ul style="list-style-type: none"> - Calcos de L1 - Petición de ayuda (clarificación, repetición, etc.) - Uso de gestos o mímica - Planificar el discurso - Simplificación del discurso - Investigación de palabras nuevas - Paráfrasis o sinónimos 	

Tabla 1. Enumeración de las estrategias directas (adaptado de R. Oxford, 1990)

<u>ESTRATEGIAS INDIRECTAS</u>
ESTRATEGIAS METACOGNITIVAS
<ul style="list-style-type: none"> - <i>Centrar su aprendizaje</i>, prestando atención, sabiendo el porqué y el cómo de las actividades. - <i>Planificar y organizar su aprendizaje</i>, prestando atención, sabiendo el porqué y el cómo de las actividades - <i>Evaluar su aprendizaje</i> monitorizándose y autoevaluándose.
ESTRATEGIAS AFECTIVAS
<ul style="list-style-type: none"> - <i>Reducir su ansiedad.</i> - <i>Aumentar la confianza en sí mismo, tomar riesgos.</i> - <i>Descubrir</i> sentimientos, actitudes y motivaciones en su aprendizaje.
ESTRATEGIAS SOCIALES
<ul style="list-style-type: none"> - <i>Preguntar</i> por clasificaciones, repeticiones, ejemplos, correcciones. - <i>Cooperar</i> con los compañeros aprendiendo con ellos y controlando la competitividad. - <i>Empatizar</i> con los demás, comprendiendo sus pensamientos, sentimientos y su cultura.

Tabla 2. Enumeración de las estrategias indirectas (adaptado de R. Oxford, 1990)

Roca et al. (1990) nos aportan, según la clasificación de Oxford (1990) que las estrategias directas son aquellas que “el alumno utiliza para trabajar con la lengua misma en una variedad de tareas y situaciones específicas”; y el grupo de las estrategias indirectas son aquellas que “el alumno utiliza para la organización general de su aprendizaje” (p.7).

BLOQUE II. PROPUESTA DE OBSERVACIÓN

Tras profundizar en la fundamentación teórica, pasamos en este BLOQUE II al diseño y desarrollo de una propuesta de observación, dando cuenta del contexto donde se ha llevado a cabo, así como los objetivos propios que se quieren alcanzar.

La observación de las prácticas escolares, utilizada como técnica de investigación educativa, debe tener un carácter intencionado, específico y sistemático que requiere de una planificación previa que nos posibilite recoger información referente al problema o la cuestión que nos preocupa o interesa. Como proceso de recogida de información, la observación resulta fundamental en toda evaluación formativa que tiene como finalidad última conseguir mejorar la calidad del proceso de enseñanza y aprendizaje, y por consiguiente del sistema educativo. (Fuertes, 2011, p. 238)

1. Contexto escolar

Este centro público está situado en el barrio de Parquesol, en la ciudad de Valladolid. Es un colegio que cuenta con un programa bilingüe en FLE, tanto en Infantil como en Primaria.

La mayoría de las familias cuenta con una estabilidad socio-económica medio-alta y es notable su preocupación por la educación de sus hijos, así como su implicación en las actividades del centro y la asistencia a las reuniones requeridas por cada tutor.

El proceso de observación de este TFG se ha llevado a cabo en un aula del primer nivel de Educación Primaria, en la cual desarrollé mis prácticas a lo largo de la asignatura del Practicum II perteneciente al Grado en Maestro – o Maestra – de Educación Primaria con la Mención de Lengua Extranjera Francés de la Universidad de Valladolid.

Esta clase cuenta con 25 alumnos (13 niñas y 12 niños), cuya disposición consiste en la colocación de las mesas de los alumnos en forma de “U”. Cabe indicar que se trata de una buena topografía del aula, para que los alumnos se vean entre ellos y mejore la interacción y la comunicación entre alumno-alumno, alumno-profesor. Al mismo tiempo facilita por parte del profesor el control de la disciplina y del trabajo de los alumnos.

2. *Objetivos de la propuesta*

- Identificar las Estrategias de Aprendizaje en la DNL de SSNN que utiliza un alumno con alto rendimiento académico.
- Identificar las Estrategias de Aprendizaje en la DNL de SSNN que utiliza un alumno con un bajo rendimiento académico.
- Observar y analizar las Estrategias de Aprendizaje que moviliza un grupo de niños en la DNL de Arts Plastiques.
- Analizar los resultados obtenidos de dichas observaciones y reflejarlos en gráficos para su mejor interpretación.

3. *Contenidos*

Según el Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, *por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria*, algunos de los contenidos generales que se enumeran son:

- Hábitos saludables para prevenir enfermedades
- Conocimiento de sí mismo y los demás. La identidad y la autonomía personal
- Trabajo individual y en equipo

En segundo lugar, los contenidos específicos que se trabajan en el tema 3 “Los Alimentos”, son:

- Tipos, origen y clasificación de los alimentos
- Interculturalidad: ¿Qué se come en otros países?
- Los alimentos naturales y los alimentos elaborados
- Funciones de los alimentos
- Los alimentos y la salud: una buena alimentación

4. Metodología

❖ Sujetos

Por un lado, he escogido a dos alumnos: uno con alto rendimiento académico (Sujeto 1) y otro con un menor rendimiento (Sujeto 2). Con estos sujetos se han observado y analizado las estrategias en la DNL de SSNN.

Por otro lado, una muestra de 12 niños, los cuáles han sido elegidos teniendo en cuenta sus características cognitivas y sociales para intentar que el resultado sea lo más variado posible. En esta parte se han observado y clasificado las estrategias que movilizan estos alumnos en la DNL de Arts Plastiques.

❖ Instrumentos

Los instrumentos que se han utilizado para la recogida de datos han consistido en unas tablas de elaboración propia donde se han ido estableciendo, por sesiones, las diferentes estrategias que se han observado en unas actividades y ejercicios de ambas DNL. Estas actividades y ejercicios se han escogido en función de lo que se ha ido desarrollando en el aula a lo largo de estas sesiones.

Las tablas cuentan con dos ítems: SÍ y NO; a través de los cuales se ha indicado si cada uno de los sujetos moviliza dichas estrategias o no.

Una vez clasificadas, se han elaborado unos gráficos para reflejar y explicar de manera más clara la interpretación de dichos datos.

❖ Actividades observadas

En este apartado se van a indicar las 12 actividades y ejercicios que se han desarrollado a lo largo de cuatro sesiones en este período de observación con sus tablas de datos correspondientes. Las dos primeras sesiones pertenecen a la DNL de SSNN y las dos últimas, a la de Arts Plastiques. Las estrategias de aprendizaje que se espera que movilicen los alumnos para cada actividad, se encuentran detalladas en las tablas que se van a mostrar en las siguientes páginas, así como los enunciados de los ejercicios pertenecientes al manual de SSNN.

Sesión 1

Actividad 1: esta primera actividad ha consistido en la visualización de un video relacionado con el tema 3 para entrar en contacto con el vocabulario de los alimentos y sus categorías. A continuación, la profesora ha mostrado progresivamente una serie de imágenes de alimentos para que los alumnos dijeran el nombre, con la ayuda del libro en el caso de que fuera necesario.

Objetivo: Que los alumnos sean capaces de reconocer los diferentes tipos de alimentos, asociándolos con sus respectivas imágenes a través de la comprensión y la producción oral.

Contenidos: Tipos, origen y clasificación de los alimentos.

Actividad 2: cuadro-soporte de la página 25 del manual (Anexo 1).

Objetivo: Que los alumnos asocien y reconozcan ambas categorías de alimentos a través de la comprensión y la producción oral.

Contenidos: Origen de los alimentos.

Actividad 3: ejercicio 1 de la página 25 del manual (Anexo 2).

Objetivo: Que los alumnos asocien los alimentos con sus respectivas imágenes.

Contenidos: Origen de los alimentos.

Actividad 4: ejercicio 2 de la página 25 del manual (Anexo 3).

Objetivo: Que los alumnos coloreen los alimentos de origen vegetal.

Contenidos: Origen de los alimentos.

Actividad 5: Juego del “Bingo”. Esta actividad se compone de unas fichas realizadas por la profesora donde aparecen las imágenes de los alimentos aprendidos previamente en clase. Cada niño, por turnos, saca un papel donde aparece una imagen y debe decir en francés el nombre de dicho alimento para que el resto lo busque en su ficha.

Objetivo: Que los alumnos sean capaces de asociar las imágenes con los nombres de los alimentos, respetando los turnos y a sus compañeros.

SESIÓN 1

SUJETO 1: ALTO RENDIMIENTO ACADÉMICO

Fecha de observación: 12 de diciembre de 2016

Temporalización: 50 minutos

ACTIVIDAD 1	<i>De memoria:</i> utilizar la imagen gráfica, clasificar y establecer un campo semántico		<i>Cognitivas:</i> repetir, captar la atención y traducir		<i>Metacognitivas:</i> prestar atención	
	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ACTIVIDAD 2	<i>De memoria:</i> utilizar la imagen gráfica y clasificar		<i>Metacognitivas:</i> prestar atención			
	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ACTIVIDAD 3: “Une los alimentos según su origen”	<i>De memoria:</i> utilizar la imagen gráfica, clasificar, asociar y uso de técnicas mecánicas (unir)		<i>Cognitivas:</i> repetir, practicar los sonidos y traducir		<i>Metacognitivas:</i> prestar atención	
	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ACTIVIDAD 4	<i>De memoria:</i> utilizar la imagen gráfica, clasificar, asociar y uso de técnicas mecánicas (colorear)		<i>Cognitivas:</i> repetir, practicar los sonidos y traducir		<i>Metacognitivas:</i> prestar atención	
	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ACTIVIDAD 5: “Colorea los alimentos de origen vegetal”	<i>De memoria:</i> utilizar la imagen gráfica y asociar		<i>Cognitivas:</i> repetir, captar la atención y traducir		<i>Metacognitivas:</i> prestar atención	<i>Sociales:</i> controlar la competitividad
	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO

Tabla 3. Datos obtenidos en la observación del Sujeto 1 en la Sesión 1

SESIÓN 1**SUJETO 2: BAJO RENDIMIENTO ACADÉMICO**

Fecha de observación: 12 de diciembre de 2016

Temporalización: 50 minutos

ACTIVIDAD 1	De memoria: utilizar la imagen gráfica, clasificar y establecer un campo semántico		Cognitivas: repetir, captar la atención y traducir		Metacognitivas: prestar atención			
	SÍ X	NO	SÍ	NO X	SÍ	NO X		
ACTIVIDAD 2	De memoria: utilizar la imagen gráfica y clasificar			Metacognitivas: prestar atención				
	SÍ X	NO		SÍ		NO X		
ACTIVIDAD 3: “Une los alimentos según su origen”	De memoria: utilizar la imagen gráfica, clasificar, asociar y uso de técnicas mecánicas (unir)		Cognitivas: repetir, practicar los sonidos y traducir		Metacognitivas: prestar atención			
	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO		
ACTIVIDAD 4	De memoria: utilizar la imagen gráfica, clasificar, asociar y uso de técnicas mecánicas (colorear)		Cognitivas: repetir, practicar los sonidos y traducir		Metacognitivas: prestar atención			
	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO		
ACTIVIDAD 5: “Colorea los alimentos de origen vegetal”	De memoria: utilizar la imagen gráfica y asociar		Cognitivas: repetir, captar la atención y traducir		Metacognitivas: prestar atención		Sociales: controlar la competitividad	
	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ	NO X
Otras estrategias: Estrategia Compensatoria (usa la LM y pide ayuda)								

Tabla 4. Datos obtenidos en la observación del Sujeto 2 en la Sesión 1

Sesión 2

Actividad 6: cuadro-soporte de la página 28 del manual (Anexo 4).

Objetivo: Que los alumnos conozcan las funciones que los alimentos desempeñan en nuestro cuerpo, aprendiendo el vocabulario en FLE a través de la comprensión y la producción oral.

Contenidos: Funciones de los alimentos.

Actividad 7: ejercicio 1 de la página 29 del manual (Anexo 5).

Objetivo: Que los alumnos distingan los alimentos dependiendo de la función que desempeñen.

Contenidos: Funciones de los alimentos.

Actividad 8: ejercicio 2 de la página 29 del manual (Anexo 6).

Objetivo: Que los alumnos seleccionen y coloreen los alimentos que aportan energía a nuestro cuerpo.

Contenidos: Funciones de los alimentos.

Actividad 9: ejercicio 3 de la página 29 del manual (Anexo 7). En esta actividad, la profesora ha añadido dos adivinanzas propias.

Objetivo: Que los alumnos adivinen y rodeen la respuesta correcta a través de la comprensión oral.

Actividad 10: *Bilan* de la página 33 y 34 del manual. Esta es la parte final del tema donde se hace un repaso del mismo (Anexo 8).

Objetivo: Que los alumnos realicen por parejas los ejercicios que se exponen para se ayuden entre ellos y así fomentar el trabajo en equipo.

Contenidos: Funciones de los alimentos y la importancia de una buena alimentación.

SESIÓN 2

SUJETO 1: ALTO RENDIMIENTO ACADÉMICO

Fecha de observación: 13 de diciembre de 2016

Temporalización: 45 minutos

ACTIVIDAD 6	<i>De memoria:</i> utilizar la imagen gráfica			<i>Cognitivas:</i> repetir, traducir, practicar los sonidos y subrayar			<i>Compensatorias:</i> investigación de palabras nuevas			<i>Metacognitivas:</i> prestar atención		
	SÍ	X	NO	SÍ	X	NO	SÍ	X	NO	SÍ	X	NO
ACTIVIDAD 7: “Tacha el intruso en cada caso”	<i>De memoria:</i> utilizar la imagen gráfica, asociar y uso de técnicas mecánicas (tachar)						<i>Metacognitivas:</i> prestar atención					
	SÍ	X		NO			SÍ	X		NO		
ACTIVIDAD 8: “Colorea los alimentos que nos aportan energía”	<i>De memoria:</i> utilizar la imagen gráfica, asociar y uso de técnicas mecánicas (colorear)						<i>Metacognitivas:</i> prestar atención					
	SÍ	X		NO			SÍ	X		NO		
ACTIVIDAD 9: “Adivina y rodea la respuesta correcta”	<i>De memoria:</i> utilizar palabras clave para recordar y repasar y uso de técnicas mecánicas (rodear)			<i>Cognitivas:</i> usar recursos lingüísticos para recibir y transmitir mensajes, analizar, razonar y subrayar			<i>Metacognitivas:</i> prestar atención					
	SÍ	X	NO	SÍ	X	NO	SÍ	X	NO	SÍ	X	NO
ACTIVIDAD 10: “Une cada grupo de alimentos con lo que nos aportan”/ “Tacha los platos que contienen una comida sana”/ “Rodea a los niños que comen alimentos sanos”	<i>De memoria:</i> asociar, usar imágenes, repasar y uso de técnicas mecánicas (unir, tachar y rodear)						<i>Sociales:</i> cooperar con el compañero y controlar la competitividad					
	SÍ	X		NO			SÍ	X		NO		
Otras estrategias: Estrategia Compensatoria (pide ayuda)												

Tabla 5. Datos obtenidos en la observación del Sujeto 1 en la Sesión 2

SESIÓN 2

SUJETO 2: BAJO RENDIMIENTO ACADÉMICO

Fecha de observación: 13 de diciembre de 2016

Temporalización: 45 minutos

ACTIVIDAD 6	<i>De memoria:</i> utilizar la imagen gráfica	<i>Cognitivas:</i> repetir, traducir, practicar los sonidos y subrayar	<i>Compensatorias:</i> investigación de palabras nuevas	<i>Metacognitivas:</i> prestar atención
	SÍ X NO	SÍ X NO	SÍ NO X	SÍ NO X
ACTIVIDAD 7: “Tacha el intruso en cada caso”	<i>De memoria:</i> utilizar la imagen gráfica, asociar y uso de técnicas mecánicas (tachar)		<i>Metacognitivas:</i> prestar atención	
	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ACTIVIDAD 8: “Colorea los alimentos que nos aportan energía”	<i>De memoria:</i> utilizar la imagen gráfica, asociar y uso de técnicas mecánicas (colorear)		<i>Metacognitivas:</i> prestar atención	
	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ACTIVIDAD 9: “Adivina y rodea la respuesta correcta”	<i>De memoria:</i> utilizar palabras clave para recordar y repasar y uso de técnicas mecánicas (rodear)	<i>Cognitivas:</i> usar recursos lingüísticos para recibir y transmitir mensajes, analizar, razonar y subrayar	<i>Metacognitivas:</i> prestar atención	
	SÍ X NO	SÍ NO X	SÍ	NO X
ACTIVIDAD 10: “Une cada grupo de alimentos con lo que nos aportan”/ “Tacha los platos que contienen una comida sana”/ “Rodea a los niños que comen alimentos sanos”	<i>De memoria:</i> asociar, usar imágenes, repasar y uso de técnicas mecánicas (unir, tachar y rodear)		<i>Sociales:</i> cooperar con el compañero y controlar la competitividad	
	SÍ X	NO	SÍ X	NO
Otras estrategias: Estrategia Compensatoria (pide ayuda)				

Tabla 6. Datos obtenidos en la observación del Sujeto 2 en la Sesión 2

Sesión 3

Actividad 11: esta sesión ha consistido en el repaso de la letra y la coreografía del villancico que van a interpretar el último día de clase antes de las vacaciones de Navidad. (Letra y enlace de Internet en el Anexo 9)

SESIÓN 3				SUJETO 1: ALTO RENDIMIENTO ACADÉMICO					
				Fecha de observación: 14 de diciembre de 2016					
				Temporalización: 20 minutos					
ACTIVIDAD 11	<i>De memoria:</i> repasar de forma estructurada y utilizar las palabras clave		<i>Cognitivas:</i> repetir		<i>Compensatorias:</i> uso de gestos y mímica		<i>Afectiva:</i> usar la música		
	SÍ	NO	SÍ	NO	SÍ	NO	SÍ	NO	
	X		X		X		X		
Otras estrategias: Estrategia Compensatoria (se inventa algunas palabras)									

SESIÓN 3			SUJETO 2: BAJO RENDIMIENTO ACADÉMICO						
			Fecha de observación: 14 de diciembre de 2016						
			Temporalización: 20 minutos						
ACTIVIDAD 11	<i>De memoria:</i> repasar de forma estructurada y utilizar las palabras clave		<i>Cognitivas:</i> repetir		<i>Compensatorias:</i> uso de gestos y mímica		<i>Afectiva:</i> usar la música		
	SÍ	X	NO	SÍ	X	NO	SÍ	X	NO
Otras estrategias: Estrategia Compensatoria (se inventa algunas palabras)									

Tabla 7. Datos obtenidos en la observación de los Sujetos 1 y 2 en la Sesión 3

Sesión 4

Actividad 12: en esta última sesión, en la hora de Arts Plastiques, se ha realizado un pequeño abeto de Navidad, la cual ha servido para repasar los siguientes contenidos:

- Los colores y algunas formas geométricas (triángulo, estrella y rectángulo), aprendidas anteriormente en la DNL de Arts Plastiques.
- Palabras que aparecen en el villancico anteriormente nombrado.

Además, la profesora ha apuntado en la pizarra las siguientes pautas para seguir un orden en la realización de esta actividad (ejemplo de los niños en el Anexo 10):

1. Colorier et découper l'étoile
2. Faire quatre points qui brillent
3. Coller les bâtons
4. Découper et coller le rectangle
5. Coller une corde
6. Coller l'étoile

SESIÓN 4				Fecha de observación: 15 de diciembre de 2016 Temporalización: 50 minutos		
	<i>De memoria:</i> utilizar técnicas mecánicas		<i>Compensatorias:</i> pedir ayudar		<i>Sociales:</i> cooperar con los compañeros	
ALUMNO 1	SÍ X	NO	SÍ	NO X	SÍ	NO X
ALUMNO 2	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ALUMNO 3	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ALUMNO 4	SÍ X	NO	SÍ	NO X	SÍ	NO X
ALUMNO 5	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ALUMNO 6	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ALUMNA 7	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ	NO X
ALUMNA 8	SÍ X	NO	SÍ	NO X	SÍ	NO X
ALUMNA 9	SÍ X	NO	SÍ	NO X	SÍ X	NO
ALUMNA 10	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ALUMNA 11	SÍ X	NO	SÍ X	NO	SÍ X	NO
ALUMNA 12	SÍ X	NO	SÍ	NO X	SÍ	NO X

Tabla 8. Datos obtenidos en la observación de una muestra de 12 alumn@s en la Sesión 4

5. Interpretación de los resultados obtenidos

❖ Características cognitivas de los Sujetos 1 y 2

- Sujeto de alto rendimiento académico: este es un niño muy participativo, aunque moviliza una estrategia muy poco característica en un niño de su edad: la estrategia Metacognitiva de prestar atención. Esto quiere decir que el alumno se distrae en muchas ocasiones pero a la vez está atento y sabe cuándo se tiene que concentrar (estrategia del autocontrol). Además, hace notar su gran motivación por el aprendizaje del FLE, contando con que posee una buena pronunciación y la capacidad para recordar casi todo el vocabulario aprendido en clase. Debido a estos aspectos positivos, este alumno presenta muy buenos resultados en el resto de las materias.
- Sujeto de bajo rendimiento académico: en este caso, se trata de una niña con unas características muy contrarias al sujeto descrito anteriormente. Es una alumna que está constantemente distraída y muy pendiente de lo que hacen los demás, por lo que no se muestra nunca participativa. Esto provoca que su atención sea mínima (incluso nula), por lo que sus resultados son bastante carenciales. Esta niña no es capaz de realizar las actividades por sí sola, por lo que aprovecha cualquier ocasión para copiar a sus compañeros. Por último, cabe mencionar que solo utiliza la LM ya que no comprende prácticamente nada del FLE, debido a su constante distracción, falta de concentración y de interés.

La observación de estos sujetos ha sido bastante sencilla, ya que ambos están sentados uno al lado del otro, pudiéndose distinguir muy bien cada comportamiento.

Como apunte antes de comenzar la interpretación de resultados, cabe decir que, en los ejercicios del manual de SSNN, ambos niños han movilizado las mismas estrategias, por lo que muchos de los siguientes gráficos serán muy similares.

SESIÓN 1

En la Sesión 1 han predominado las actividades del manual de SSNN, por lo que las estrategias que aparecen a lo largo de los mismos, han sido movilizadas por los alumnos en las mismas condiciones. Esto quiere decir que:

- El Sujeto 1 ha cumplido con las expectativas en la movilización de todas las estrategias de aprendizaje. Como se ha descrito anteriormente, este alumno es muy participativo (moviliza la Estrategia Social) y comprende correctamente el FLE.
- El Sujeto 2, por el contrario, muestra muy poco interés y no moviliza la Estrategia Social debido a que, al estar pendiente de lo que hacen los demás, no es consciente de lo que está haciendo y del significado en sí que poseen las tareas.

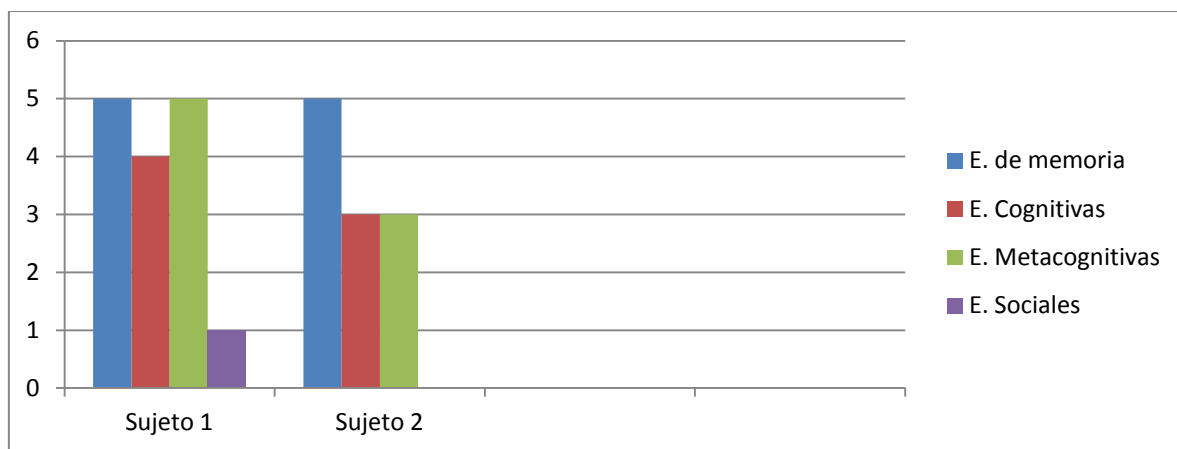


Gráfico 1. Interpretación de datos obtenidos en la Sesión 1

SESIÓN 2

El Gráfico 2 corresponde a la Sesión 2, donde únicamente se han realizado ejercicios del manual de SSNN. Las estrategias movilizadas por ambos sujetos son exactamente las mismas que en la sesión anterior. Cabe destacar que, en la Sesión 1, el Sujeto 2 no moviliza la Estrategia Social. Sin embargo, en esta sesión se puede observar que sí, debido a que la última actividad se ha realizado por parejas, por lo que esta alumna se ha mostrado participativa con su pareja, que casualmente corresponde al Sujeto 1.

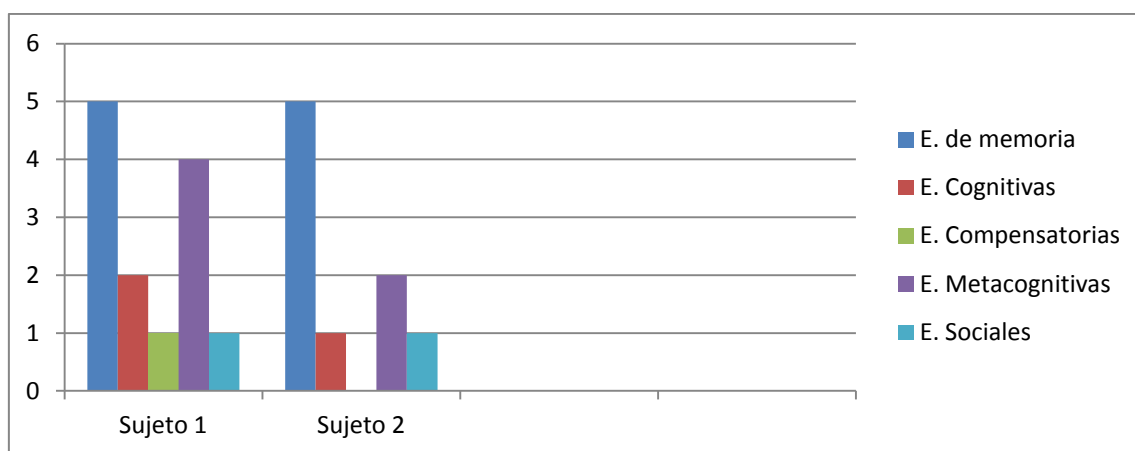


Gráfico 2. Interpretación de datos obtenidos en la Sesión 2

SESIÓN 3

En el Gráfico 3 se puede observar con gran claridad que ambos sujetos movilizan con éxito las estrategias que se pretenden movilizar ya que, al tener la letra del villancico reflejada en la pizarra digital, son capaces de cantarla, aunque tienden a inventar algunas palabras (Estrategia Compensatoria).

Ambos niños se han mostrado muy participativos, siguiendo todos los pasos y gestos que forman parte de este villancico, ya que el uso de la música (Estrategia Afectiva) hace que los niños se motiven.

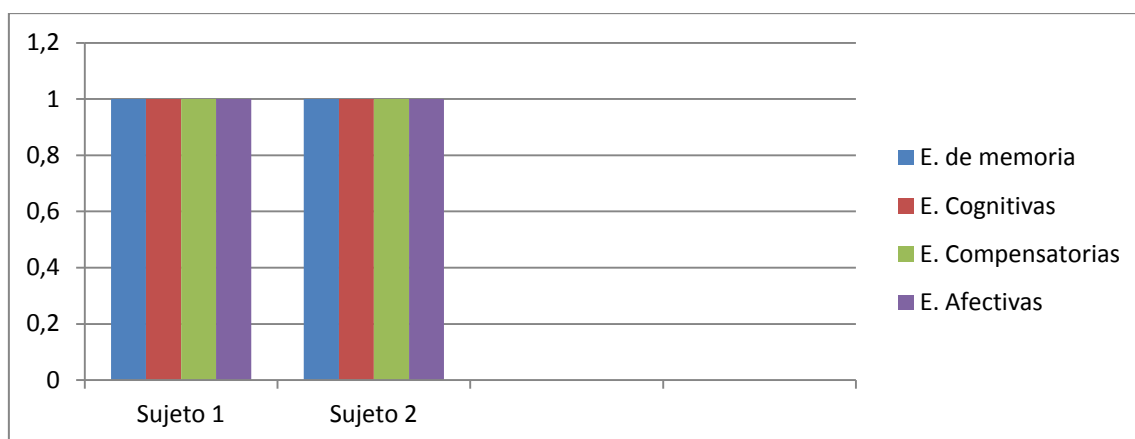


Gráfico 3. Interpretación de datos obtenidos en la Sesión 3

GRÁFICO GENERAL DE LOS DOS SUJETOS

El Gráfico 4 nos muestra una visión general de las estrategias que han movilizado ambos sujetos. En él se puede observar la diferencia que existe entre el Sujeto 1 y el 2 a lo largo de las tres primeras sesiones, teniendo en cuenta las características cognitivas de ambos, las cuales se han descrito anteriormente.

Sí bien es cierto que el Sujeto 2 moviliza estrategias de aprendizaje importantes, pero la observación diaria de esta alumna nos demuestra que su aprendizaje no es efectivo debido a la falta de comprensión e interés por aprender.

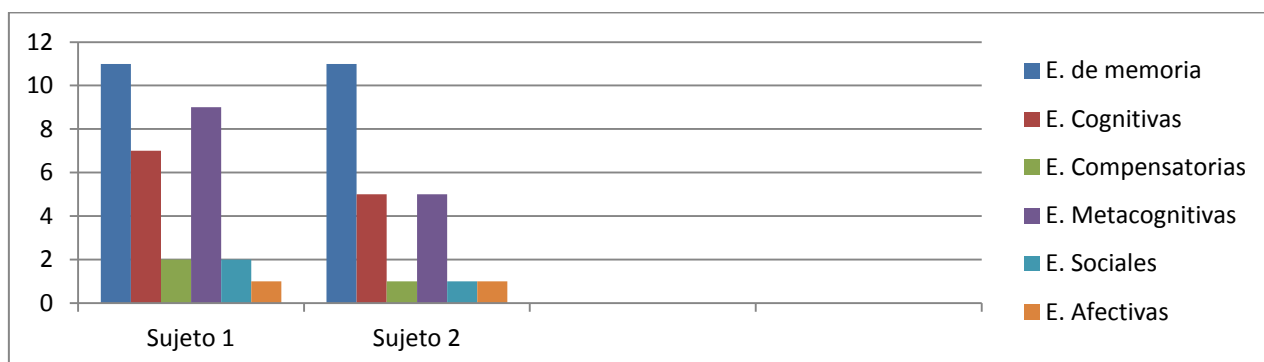


Gráfico 4. Interpretación general de los Sujetos 1 y 2

SESIÓN 4

El Gráfico 5 corresponde a la Sesión 4 donde se ha realizado una manualidad para la DNL de Arts Plastiques.

Para este caso, como se ha dicho anteriormente, se han escogido 12 alumnos entre los que hay seis niños y seis niñas. Si nos fijamos en el gráfico, podemos observar que los niños movilizan los tres tipos de estrategias en mayor medida respecto a las niñas.

En la Estrategia de Memoria, coinciden ambos colectivos ya que consiste en una actividad en la que deben mostrar unas destrezas físicas, es decir, el manejo de materiales para la correcta elaboración de esta manualidad.

En la Estrategia Compensatoria de “pedir ayuda”, como se puede observar en la Tabla 8, hay muchos alumnos que piden ayuda para comprobar si están realizando bien o no su actividad. El resto de los alumnos de esta muestra no pide ayuda o bien porque lo saben hacer, o porque preguntan a los compañeros sin recurrir a la profesora.

La Estrategia Social de “cooperar con los compañeros”. Cabe decir que esta actividad es individual, pero se ha tenido muy en cuenta el trabajo en equipo en el caso de que algún compañero necesitase ayuda (Estrategia Social). Como se puede observar, los niños se ayudan más entre ellos que las niñas, ya que éstas suelen ser más independientes.

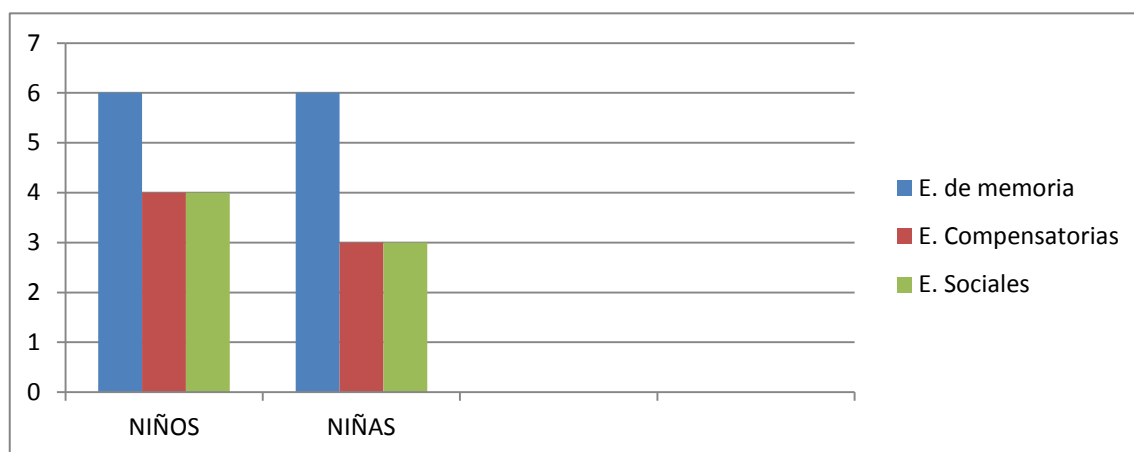


Gráfico 5. Interpretación de datos obtenidos en la Sesión 4

❖ *Estrategias generales*

En este apartado se van a llevar a cabo una breve explicación de lo que ha sido la función de la tutora y de los alumnos en general a lo largo de estas cuatro sesiones observadas. Como se ha dicho anteriormente, este es el aula donde realicé mis prácticas por lo que

Por un lado, la maestra utiliza siempre el FLE con el fin de movilizar la Estrategia Compensatoria recurriendo así a los sinónimos, es decir, no emplear la LM cuando no entiendan algo, sino presentar sinónimos en francés para que comprendan de manera diferente. La tutora ha servido siempre como guía, dejando a los niños que sean ellos los que realicen las actividades y ejercicios de manera autónoma.

Por otro lado, la clase en general suele usar automáticamente la LM debido a que, la mayoría de las veces, no recuerdan el vocabulario en FLE. Cabe destacar que inventan palabras (Estrategia Compensatoria) y esto se debe también a las similitudes fonéticas que tienen el francés y el español.

Por último, cabe resaltar que me ha llamado mucho la atención que los alumnos se motiven a la hora de realizar ciertas actividades por parejas. Debido a esto, la profesora ha decidido que la parte final de cada lección del manual de SSNN se realice de esa manera y así fomentar el trabajo en equipo, a través de la Estrategia Afectiva.

6. Conclusiones del proceso de observación

Tras obtener la información y analizar e interpretar los datos de este proceso de observación sobre el uso de las estrategias de enseñanza y aprendizaje para la adquisición de una Lengua Extranjera, podemos establecer las siguientes conclusiones una vez finalizada esta propuesta, atendiendo a los objetivos establecidos para la misma:

- Los Sujetos 1 y 2 han sido un objeto muy importante a observar debido a las diferencias en el desarrollo cognitivo entre ambos, así como el interés en la participación en las tareas de la clase. Ambos sujetos han movilizado las Estrategias de Memoria en mayor medida respecto al resto de estrategias de aprendizaje.
- La notable diferencia entre los niños y las niñas a la hora de movilizar la Estrategia Social. En el caso de las niñas es menos y puede deberse a que éstas son más independientes y prefieren realizar las tareas sin ayuda.
- La observación en general ha sido bastante cómoda y sencilla de realizar, ya que los alumnos no sabían que se les estaba observando y esto ha hecho que la información obtenida sea fruto de acciones naturales por parte de los niños.

Para finalizar con este segundo bloque, podemos decir que, en este caso, se ha llevado a cabo una observación no participante. A lo largo de dicho proceso, y como se ha dicho anteriormente, los alumnos no han sido conscientes del porqué de mi presencia en determinadas clases pero esto no ha hecho que se comportasen de manera diferente.

Cabe destacar que los ejercicios y actividades observados no se han basado en una elección previa, si no que se han ido observando en función iban trascurriendo las clases, introduciendo nuevos elementos (o estrategias) en algunos casos.

CONCLUSIONES

La realización de este TFG supone el broche final para la Mención de Lengua Extranjera Francés, la cual me ha dado la oportunidad de conocer el mundo de las estrategias de enseñanza - aprendizaje, el cual yo desconocía debido a que, a lo largo de mi carrera, no se le ha dado importancia a este tema.

En relación al contenido en sí de este trabajo, he podido observar los cambios que se han producido a lo largo del mismo, como es el caso de los objetivos iniciales, los cuales no son los mismos a los que en este momento están reflejados. A esto cabe añadir las horas de dedicación al mismo, tanto a la fundamentación teórica como al desarrollo de las actividades que se hallan en esta propuesta, con su posterior análisis e interpretación de los datos recogidos.

Analizando el alcance de este TFG, he de decir que cuenta con muchas limitaciones a la hora de haber observado a un pequeño número de alumnos. Por ello, para conseguir una mayor precisión en los resultados que se esperan obtener, convendría tomar muestras de alumnos más amplias, incluso de diferentes cursos, para observar con mayor claridad la diferencia que hay a la hora de movilizar unas estrategias u otras, debido a los distintos desarrollos cognitivos de los niños en la etapa de Educación Primaria.

Todo esto me ha llevado a una reflexión personal aportando todos (o parte) de mis conocimientos previos adquiridos a lo largo de las diferentes asignaturas que he cursado durante toda mi carrera.

Por esto y más, estoy muy satisfecha del trabajo realizado y la importancia que tienen las estrategias educativas tanto en la enseñanza de una Lengua Extranjera como en cualquier otra materia del currículo, aportando así una mayor efectividad en cualquier situación de enseñanza – aprendizaje.

REFERENCIAS

- Aebli, H. (2001). *Factores de la enseñanza que favorecen el aprendizaje autónomo*. Madrid: Narcea.
- Chevallard, Y. (1997). *La transposición didáctica. Del saber sabio al saber enseñado*. Buenos Aires: Aique.
- Consejo de Europa (2001). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación. Madrid: Anaya. Disponible <http://cvc.cervantes/obref/marco>
- Coyle, D. (1999). *Theory and Planning for Effective Classrooms: Supporting Students in Content and Language Integrated Learning Contexts*. London: CILT.
- Díaz Barriga, F. y Hernández Rojas, G. (1999). *Estrategias de enseñanza para la promoción de aprendizajes significativos*. México: McGraw Hill. Recuperado de <https://educree.cl/estrategias-de-ensenanza-para-la-promocion-de-aprendizajes-significativos/>
- Fuertes Camacho, M.T. (2011). La observación de las prácticas educativas como elemento de evaluación y de mejora de la calidad en la formación inicial y continua del profesorado. *Revista de Docencia Universitaria*, 9 (3), 237-258. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4019372>
- García Herrero, M^aM. (2013). Análisis de la Utilización de Estrategias en el Aprendizaje de la Lengua Extranjera. *Revista de Investigación Educativa*, 31 (1), 53-76. Recuperado de <http://dx.doi.org/10.6018/rie.31.1.133451>
- Le Cars, F. (2007). *Traduire, transposer et transformer en DNL*. Montpellier: IUFM
- Navés, T. y Muñoz, C. (2000). Usar las lenguas para aprender y aprender a usar las lenguas extranjeras. Una introducción al AICLE para madres, padres y jóvenes. En Marsh, D., & Langé, G. (Eds.) (2000). *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages*. Finland: TIE-CLIL. Recuperado de http://archive.ecml.at/mtp2/CLILmatrix/pdf/other_languages/3Esp.pdf

ORDEN EDU/519/2014, de 17 de junio, por la que se establece el currículo y se regula la implantación, evaluación y desarrollo de la educación primaria en la Comunidad de Castilla y León.

Oxford, R. (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. New York: Newbury House Publication.

Pérez Esteve, P. y Roig Estruch, V. (2006). *Las lenguas extranjeras en el aula. Reflexiones y propuestas*. Barcelona: Graó.

Plan de Formación del Profesorado en Lenguas Extranjeras (2015). Centro de Formación del Profesorado en Idiomas. Junta de Castilla y León. Recuperado de http://cfpidiomas.centros.educa.jcyl.es/sitio/index.cgi?wid_seccion=29

Quinquer, D. (2004). Estrategias metodológicas para enseñar y aprender ciencias sociales: interacción, cooperación y participación. *Íber: Didáctica de las ciencias sociales: interacción, cooperación y participación* (40), 7-22. Recuperado de http://www.uclm.es/SEMINARIOS/SEHISP/archivos_master/facal/Estrategias%20metodol%C3%B3gicas%20para%20ense%C3%B1ar%20y%20aprender%20ciencias%20sociales.pdf

Real Decreto 1513/2006, de 7 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas de la Educación Primaria.

Real Decreto 861/2010, de 2 de julio, por el que se modifica el Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales.

Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria.

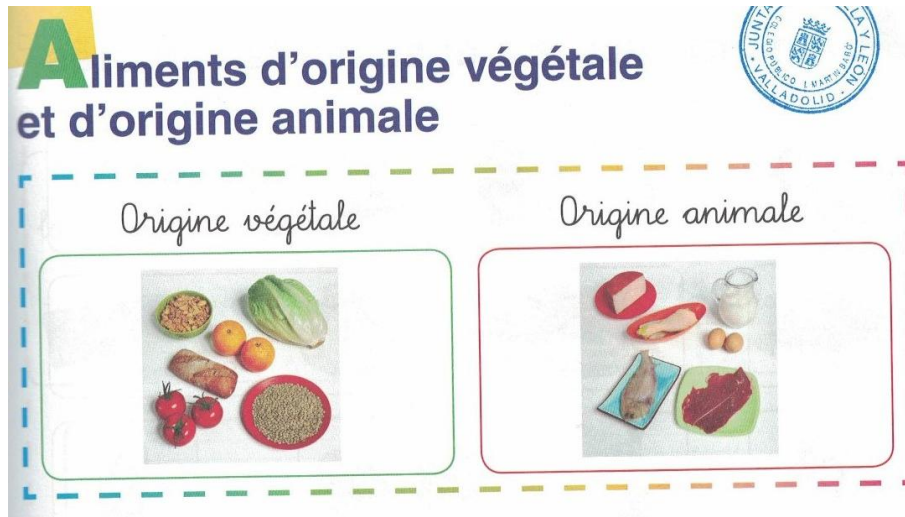
Roca, J., Valcárcel, M. y Verdú, M. (1990). Hacia un nuevo paradigma en la enseñanza de idiomas modernos: El enfoque por tareas.

Rojas Artavia, C. (2011). Ética profesional docente: un compromiso pedagógico humanístico. *Revista Humanidades* (1), 1-2. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4920530>

Skinner, B. (1957). *Conducta verbal*. México: Trillas, S.A.

ANEXOS

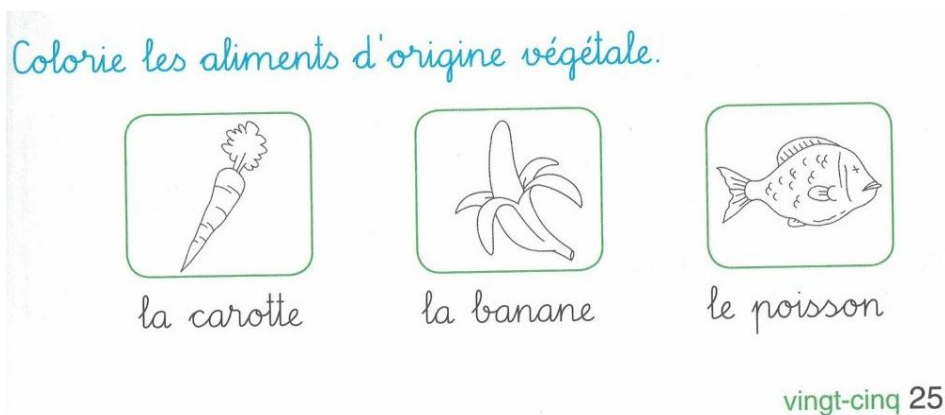
Anexo 1: Actividad 2, cuadro de la página 25 del manual



Anexo 2: Ejercicio 1 de la página 25 del manual



Anexo 3: Ejercicio 2 de la página 25 del manual




Anexo 4: Actividad 1, cuadro de la página 28 del manual


Le rôle des aliments


<p>Les fruits et légumes</p>  <p>nous apportent des vitamines.</p>	<p>Les œufs, la viande et le poisson</p>  <p>nous apportent des protéines, qui donnent de la force aux muscles.</p>
<p>Les céréales et légumes secs</p>  <p>nous donnent de l'énergie.</p>	<p>Les produits laitiers</p>  <p>renforcent nos os.</p>
	<p>L'eau est très importante dans notre alimentation.</p>

Anexo 5: Ejercicio 1 de la página 29 del manual

Barre l'intrus dans chaque cas.

Nous donnent de l'énergie. → 

Nous apportent des vitamines. → 

Renforcent nos os. → 

Anexo 6: Ejercicio 2 de la página 29 del manual



Anexo 7: Ejercicio 3 de la página 29 del manual

Devinette. Entoure la bonne réponse.

Je suis un liquide
de couleur blanche.
Bois-moi et tu auras
des os forts!



vingt-neuf 29 

Anexo 8: Actividad 5, "Bilan" de la página 33 del manual

Bilan

Relie chaque groupe d'aliments avec ce qu'il nous apporte.

	<div>Des vitamines</div> <div>Des protéines pour donner de la force aux muscles</div>	
	<div>De l'énergie</div> <div>Renforcent nos os</div>	

Coche les plateaux qui contiennent un repas sain.

		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Entoure les enfants qui mangent des aliments sains.

			
---	---	---	---

trente-trois 33

Anexo 9: Letra del Villancico “Si tous les sapins”

Refrain :

**Si tous les sapins
Pouvaient de sonner la main
Ils feraient la ronde
Tout autour du monde**

Les sapins des alpages
Descendraient dans les villages
Les sapins des jardins
Marcheraient par les chemins

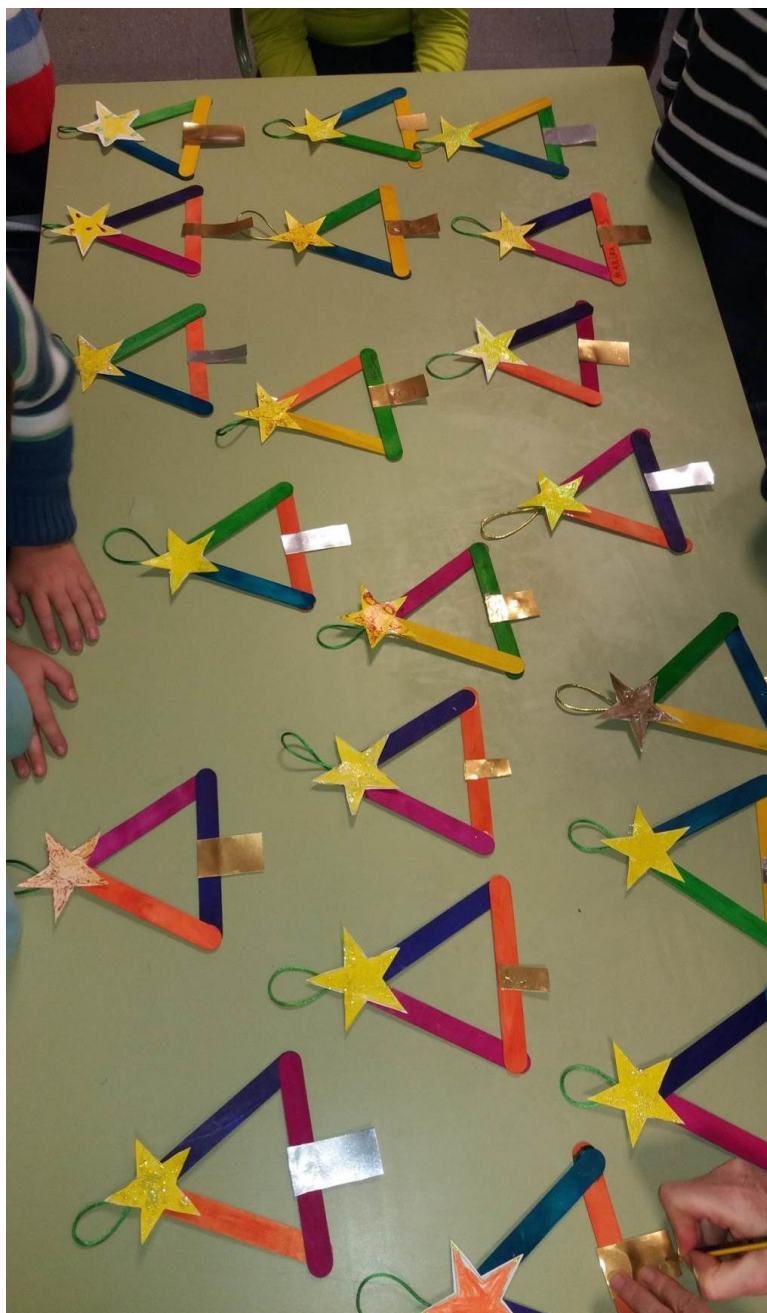
Ils feraient un cortège
Habillés de blanc de neige
Entraînant les enfants
Venant de tous les continents

Ils iraient rafraîchir
Tous les enfants du Zaïre
Inventant un hiver
Au cœur des plus grands déserts

Ils seraient décorés
De guirlandes colorées
Pour annoncer Noël
Et semer de jolis rêves

Vídeo : <https://www.youtube.com/watch?v=juSIWQqu-oE>

Anexo 10: Actividad de Arts Plastiques « Le Sapin de Noël »



Actividad realizada por los alumnos de 1ºA